

**Por razones y evidencias múltiples**, la península ibérica medieval ha sido conceptualizada de tres maneras complementarias: como un escenario de conflictos militares entre reinos cristianos y estados andalusíes; de cohabitación en una misma sociedad de personas de etnias y religiones diferentes aunque no incompatibles; y también de encrucijadas culturales y de movilidad de promotores y artífices que propiciaron intercambios, transmisiones y diálogos artísticos. Durante tiempo, la historiografía ha examinado las comunicaciones artísticas dando por sentado que se produjeron de manera unidireccional, jerárquica y subordinante. Desde esa premisa, se recurrió a términos elocuentes aunque estériles como «influencia», que impiden advertir la multidireccionalidad y reversibilidad de los contactos. Este *X Coloquio Ars Mediaevalis* propone volver a mirar la deslumbrante producción artística medieval hispana reconsiderando el modo en que hemos aquilatado la producción, la iconografía, la atribución de autoría, la intencionalidad semántica, los desplazamientos o la importación de obras. Conviene dejar de reiterar que en las producciones artísticas medievales se cristalizan solo «colonizaciones culturales». Resulta más fecundo reconocer los intercambios transnacionales no dominantes (examinados desde beneficiosos enunciados como traslación, hibridación, alteridad o apropiación). Así lo enuncian con tino los estudiosos más vanguardistas, buena parte de ellos convocados en esta reunión científica. Nuestra aproximación considera las obras artísticas medievales de la península ibérica como corolarios de confluencias y encuentros culturales. Por ello mismo, fueron ante todo innovadoras creaciones estéticas.

colaboran

**f SéNeCa<sup>(+)</sup>**  
Agencia de Ciencia y Tecnología  
Región de Murcia



**Aguilar de Campoo** es una acogedora villa ubicada al norte de la provincia de Palencia que posee una interesante arquitectura civil y religiosa, lo que le valió la declaración de Conjunto Histórico Artístico Nacional en 1966. Entre sus monumentos destacan varias casonas nobiliarias, la colegiata gótica de San Miguel, la iglesia románica de Santa Cecilia y el monasterio de Santa María la Real, sede de este curso.

En los alrededores, la herencia medieval ha quedado plasmada en más de un centenar de construcciones románicas reparadas por los pueblos y aldeas del entorno, conformando una de las mayores concentraciones de este estilo en Europa. Monasterios, iglesias y ermitas de los siglos XII y XIII salpican el paisaje agreste de la zona y sirven como importante reclamo para el cada vez más extendido turismo cultural. Los cercanos monasterios de San Andrés de Arroyo o Santa María de Mave, así como las iglesias de Olleros de Pisuegra, Moarves de Ojeda, Santa Eufemia de Cozuelos, Barrio de Santa María, Vallespino de Aguilar y Revilla de Santullán, son sólo una muestra de ese despertar artístico que se vivió en estas tierras hace 800 años y que el viajero puede sentir acercándose hasta aquí.

## Alojamiento

### Posada Santa María la Real:

☎ 979 122 000 // 979 122 522

\* Se aplicarán tarifas con descuentos especiales a los alumnos de este curso

Hotel Valentín\*\*\* // ☎ 979 122 125

Hotel Villa de Aguilar\*\* // ☎ 979 122 225

Hostal Restaurante Cortés\*\* // ☎ 979 125 080

Hostal Los Olmos\* // ☎ 979 125 505

Camping Monte Royal // ☎ 979 123 083



organizan



Universitat de Girona  
Institut de Recerca Històrica



# Encrucijadas artísticas transnacionales en la Iberia medieval

Aguilar de Campoo (Palencia)

8-10 de mayo de 2020

DIRECCIÓN:

**Gerardo Boto Varela** (UNIVERSIDAD DE GERONA)  
**Alejandro García Avilés** (UNIVERSIDAD DE MURCIA)  
**Herbert L. Kessler** (JOHNS HOPKINS UNIVERSITY)  
(TEMPLA - GERM ESTUDIOS VISUALES - RED ARSMED)



X Coloquio  
**ARS MEDIAEVALIS**

## Programa

### Viernes, 8 de mayo (Sede Fundación Sta. M<sup>a</sup> la Real)

Presidencia de sesión: M<sup>a</sup> Dolores Teijeira Pablos / UNIVERSIDAD DE LEÓN

09.15 h.: Recepción de participantes y entrega del material

09.45 h.: Presentación e inauguración del Coloquio

10.00 h.: César García de Castro Valdés / MUSEO ARQUEOLÓGICO DE ASTURIAS

**Una encrucijada forzosa. Surgimiento de un territorio artístico: el Reino de Asturias ca. 750-900**

10.45 h.: Comunicación

11.05 h.: Debate / pausa-café

11.45 h.: Patrick Henriot / EPHE

**Lucas de Tuy y las imágenes: tradición y modernidad, mundo hispánico y mundo exterior**

12.30 h.: Comunicación

12.50 h.: Debate / Acto Protocolario

### Sesión de tarde

Presidencia de sesión: Javier Martínez de Aguirre / UNI. COMPLUTENSE DE MADRID

16.00 h.: Kristin Böse / KUNSTGESCHICHTLICHES INSTITUT DER GOETHE-UNIVERSITÄT FRANKFURT AM MAIN

**Space and Time in Illuminated Manuscripts from the Early Medieval Iberian Peninsular**

16.45 h.: Marcello Angehen / UNIVERSITÉ DE POITIERS

**La pintura románica de la Península Ibérica en la confluencia de múltiples y complejas redes de intercambios**

17.30 h.: Debate / descanso

18.00 h.: Sarit Shalev-Eyni / HEBREW UNIVERSITY OF JERUSALEM

**Artistic Innovation and Cultural Exchange: Sephardic Book Illumination ca. 1300, Burgos - Tudela - Soria**

18.45 h.: Debate

19.00 h.: Presentación y debate del libro Herbert L. Kessler - **Experiencing Medieval Art**

### Sábado, 9 de mayo (Palencia. Diputación Provincial)

Presidencia de sesión: Fernando Gutiérrez Baños / UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

09.45 h.: Juan Carlos Ruiz Souza / UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

**La Creación en el arte islámico. Al-Andalus en contexto**

10.30 h.: Descanso

11.00 h.: Paul Binski / UNIVERSITY OF CAMBRIDGE

**Transnational artifice: England and Iberia in the 13<sup>th</sup> and 14<sup>th</sup> centuries**

11.45 h.: Olga Pérez Monzón & Mati Miquel / UNI. COMPLUTENSE DE MADRID

**La «línea» de Apeles. Narrativas y sinergias en el tardogótico castellano**

12.30 h.: Debate

16.00 h.: Visita al Museo de Palencia y Museo Diocesano

### Domingo, 10 de mayo (Monasterio Sta. María la Real)

Presidencia de Sesión: Alejandro García Avilés / UNIVERSIDAD DE MURCIA

09.30 h.: Francesca Español Bertrán / UNIVERSITAT DE BARCELONA

**El lenguaje artístico de los reinos cristianos peninsulares. De la historia de las formas a la historiografía de las formas**

10.15 h.: Comunicación

10.35 h.: Debate / descanso

11.25 h.: Comunicación

11.45 h.: Charles Little / THE METROPOLITAN MUSEUM OF ART, NEW YORK

**Making sense of a fragmented picture: Medieval Spanish Art in Museums abroad and their path in the Canon**

12.30 h.: Debate

13.00 h.: Conclusiones y perspectivas

13.15 h.: Clausura y entrega de certificados a los asistentes

## Comunicaciones

Este coloquio constituye una convocatoria abierta a aquellos investigadores que deseen presentar los resultados de sus análisis en esta materia. Los interesados deberán enviar un resumen del contenido de su comunicación, con una extensión máxima de 2 páginas DIN A4, a espacio sencillo (letra Times New Roman, de 12 puntos), además de una breve selección de las referencias bibliográficas fundamentales en las que se apoyará su discurso. Todo ello se enviará a la siguiente dirección de correo electrónico:

[plhuerta@santamariareal.org](mailto:plhuerta@santamariareal.org)

El plazo para la recepción de los resúmenes finalizará el **20 de marzo** y se informará sobre la aceptación o no de la comunicación antes del **31 de marzo**. En el caso de las admitidas se hará saber, igualmente, el tiempo disponible para su exposición en público (trámite obligatorio), la extensión requerida para su publicación en las actas y las normas de edición.

## Lugar de celebración

Las sesiones tendrán lugar en la sede de la Fundación Santa María la Real del Patrimonio Histórico (Avda. Ronda 1, junto al puente mayor), en el monasterio de Santa María la Real y en la Diputación de Palencia.

## Condiciones del curso

**Matrícula ordinaria: 170 €**

**Matrícula reducida: 125 €** (Amigos del Patrimonio, Amigos del Románico, asistentes al Coloquio de 2019 y a los inscritos en otros cursos de la Fundación Santa María la Real del Patrimonio Histórico en 2020).

**Matrícula especial: 70 €** (estudiantes universitarios menores de 27 años)

► Los alumnos que opten por la matrícula reducida o especial deberán presentar un documento acreditativo de su situación: carnet universitario o carnet de alguna de las asociaciones arriba mencionadas. Los asistentes al Coloquio de 2019 y a otros cursos de la Fundación Santa María la Real del Patrimonio Histórico en 2020 quedan exentos de este trámite.

► Los investigadores cuyas comunicaciones hayan sido admitidas para su lectura abonarán una tasa de **45 €**.

► **¿Quiere hacerse Amigo del Patrimonio?** Póngase en contacto en el teléfono 983 219 700 o por correo electrónico, escribiendo a [amigos@santamariareal.org](mailto:amigos@santamariareal.org).

► El precio incluye el material didáctico, las actas publicadas y la excursión del sábado (comida incluida).

► Este curso será reconocido como formación permanente del profesorado por la Consejería de Educación de la Junta de Castilla y León a profesores de niveles anteriores a la Universidad que ejercen en esta Comunidad Autónoma.

### Plazo de inscripción:

Hasta el 30 de abril de 2020

A aquellos alumnos que por propia voluntad anulen su matrícula con posterioridad al 30 de abril sólo se les devolverá el 50% del importe.

### Modalidad de pago:

Transferencia bancaria: Cajamar–Oficina de Aguilar de Campoo

IBAN: ES25.3058.5221.1527.2000.0878

SWIFT: CCRI ES 2A

## Información y envío de inscripciones

### Secretaría de cursos y seminarios:

Fundación Santa María la Real del Patrimonio Histórico:

Avda. Ronda, 1-3 / 34800-Aguilar de Campoo (Palencia)

**Tel.** 979 125 000 **Fax:** 979 125 680 (Lunes a viernes: 08.00 h. a 15.00 h)

**Correo electrónico:** [plhuerta@santamariareal.org](mailto:plhuerta@santamariareal.org)

**Internet:** [www.santamariareal.org](http://www.santamariareal.org)

[www.romanicodigital.com](http://www.romanicodigital.com)

[www.tienda.santamariareal.org](http://www.tienda.santamariareal.org)

Sus datos podrán formar parte de un fichero titularidad de la Fundación Santa María la Real del Patrimonio Histórico (FSMLRPH), que asume la responsabilidad de cumplir con la legislación vigente en materia de protección de datos. (Reglamento (UE) 2016/679 de 27 de abril de 2016, RGPD). Tratándose de manera lícita, leal y transparente como podrá leer en nuestra política de privacidad (<https://www.santamariareal.org/politica-de-privacidad>). Si desea ejercitar sus derechos de acceso, rectificación, cancelación u oposición, puede hacerlo enviando una solicitud por escrito a FUNDACION SANTA MARIA LA REAL DEL PATRIMONIO HISTORICO, Avda. Ronda, 1-3, 34800 Aguilar de Campoo (Palencia) o a través de correo electrónico a [protecciondatos@santamariareal.org](mailto:protecciondatos@santamariareal.org). Junto con nuestra política en derecho, como fotocopia del D.N.I.

☐ **No** acepto que la FSMLRPH incorpore mis datos a su fichero para que puedan enviarme información de las actividades que realicen, de acuerdo con su política de privacidad

Apellidos	Nombre
Dirección	Teléfono
Población	Provincia
Profesión	D.N.I.
e-mail	Firma
Tipo de matrícula	C.P.
<input type="checkbox"/> Ordinaria <input type="checkbox"/> Reducida <input type="checkbox"/> Especial	

Rogamos nos remitan el resguardo de la transferencia y en el caso de matrícula reducida o especial, un documento que acredite su situación.

# ENCrucIJADAS ARTÍSTICAS TRANSNACIONALES EN LA IBERIA MEDIEVAL

## X Coloquio Ars Mediaevalis

### 8-10 de mayo de 2020